

SEVERIN
HAIR | CARE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **www.severin-haircare.de** oder **www.severin-haircare.com**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

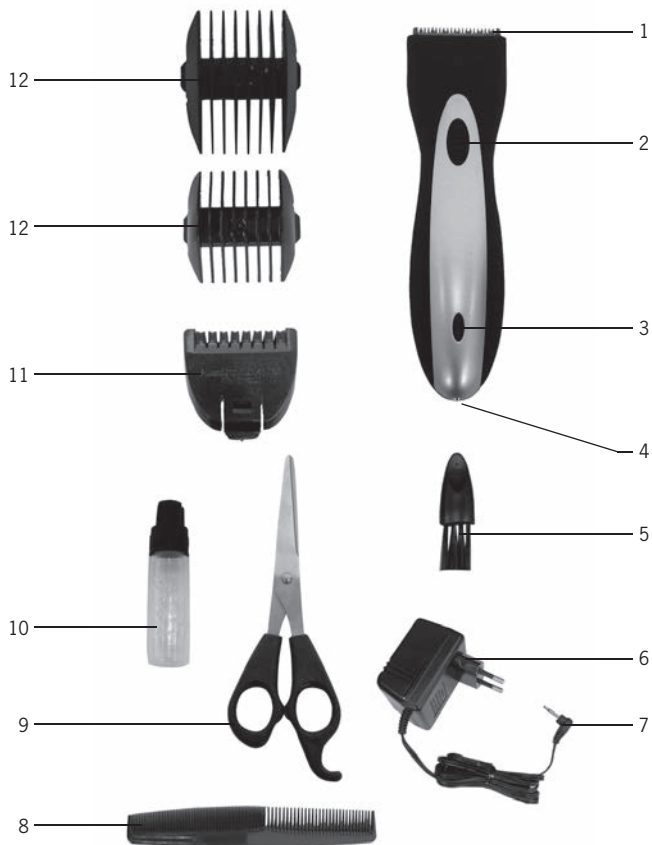
**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27
D-59846 Sundern
www.severin.de

SEVERIN

Art.-No.: HS 0704

HAIR | CARE



SEVERIN

HAIR | CARE

D	Bedienungsanleitung
GB	Instructions for use
F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
I	Manuale d'uso
DK	Brugsanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Руководство по эксплуатации

D

Haarschneide-Set

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Scherkamm/Schermesser
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Ladekontrollleuchte
4. Anschlussbuchse
5. Reinigungspinsel
6. Netzteil
7. Anschlussstecker
8. Haarkamm
9. Schere
10. Öl
11. Effilieraufsatz
12. Aufsteckkämmе

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken und anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- **Achtung!** Achten Sie darauf, dass das Gerät trocken bleibt und nicht, z.B. durch Spritzwasser, nass wird. Benutzen Sie das

Gerät nicht mit feuchten Händen.

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionsicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt!
- **Achtung!** Das Schermesser ist sehr scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- **Ausschalten und Netzteil ziehen**
 - **nach jedem Gebrauch**
 - **bei Störungen während des Betriebes,**
 - **vor jeder Reinigung.**
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Das Netzteil nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie das Netzteil an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von

Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 12 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich.

Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann die Haarschneidemaschine aber auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Haarschneidemaschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird und die Kontrolllampe leuchtet.

- Den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse des ausgeschalteten Gerätes stecken.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Ladekontrollleuchte am Gerät angezeigt. Die Kontrollleuchte leuchtet solange der Netzstecker in einer Steckdose steckt. Der Ladevorgang beginnt nur, wenn das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus dem Gerät ziehen.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- /

Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

Handhabung

Verstellen der Schnittlänge

Die mitgelieferten Aufsatzkämme erweitern den Schnittlängenbereich und werden auf den Scherkamm gesteckt. Die Aufsteckkämme haben folgende Größen: 3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm. Mit dem mitgelieferten Effilieraufsatz können die Haare ausgedünnt werden. Nach Gebrauch den Aufsatz lösen und abnehmen.

Einige Hinweise zum Haarschneiden

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.
- Beginnen Sie mit dem größten Aufsteckkamm.
- Das zuvor gekämmte Haar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Bei längeren Haarschnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenchnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.
- Wenn Sie für moderne Kurzhaarfrisuren Haarpartien um ca. 1/3 ausdünnen möchten, erreichen Sie dies mit Hilfe des Effilieraufsatzes. Schneiden Sie dazu die entsprechenden Haarpartien gegen den Strich.

Reinigung und Pflege

Allgemein

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Netzteil aus der Steckdose ziehen und die Haarschneidemaschine ausschalten.
- Die Haarschneidemaschine oder das

Netzteil darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

- Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

Scherkopf

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkopf kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu den Scherkopf mit beiden Daumen in Richtung Geräteunterseite wegdücken.
- Nach der Reinigung, spätestens nach ca. 25 Betriebsminuten, jeweils einen Tropfen säurefreies Öl pro Seite zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch kann der Effilieraufsatz zum Schutz des Scherkopfes aufgesteckt werden.

Akku-Entsorgung

- Im Gerät befinden sich Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) Akkus. Zur Entsorgung müssen diese entnommen werden. Trennen Sie das Gerät hierzu vom Netzteil. Entfernen Sie die silberne Abdeckung an der Gerätevorderseite vorsichtig mit einem Schraubendreher und nehmen Sie den Scherkopf wie oben beschrieben ab. Lösen Sie die zwei Schrauben unterhalb des Scherkopfes und die zwei Schrauben an der Gerätevorderseite. Anschließend die innenliegende Platine mit Akkus entfernen. Durchtrennen Sie nun nacheinander die metallischen Anschlüsse von den Akkus und entsorgen Sie die Akkus sachgemäß.



Ni-MH

Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.

Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen Sondermüllstationen zu geben.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen

Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Rechargeable hair trimmer

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Trimming comb / Trimming blade
2. On/Off switch
3. Charge indicator
4. Connecting jack
5. Cleaning brush
6. Adaptor
7. Connecting plug
8. Comb, hair
9. Scissors
10. Oil
11. Thinning head
12. Push-on combs

Important safety instructions

- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There is also a risk when the appliance is switched off. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- **Caution:** Ensure that the appliance is kept dry; always protect it from moisture and splashing water, and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main

body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- **Switch off and remove the adapter from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction during use,
 - before cleaning the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- When removing the adaptor from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the adaptor itself.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please

send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Charging process

Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged for a period of approximately 12 hours. However, the appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger.

Should you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery. The hair trimmer may also be used by means of the adaptor. In this case, however, the battery must be briefly charged for approximately 10 minutes. The charging process starts only once the unit is switched off and is visible by the charge indicator.

- With the appliance switched off, insert the connecting plug of the adaptor into the corresponding jack on the main unit.
- Insert the adaptor into a suitable wall socket. The charging process begins automatically and is shown by the charge indicator on the appliance. The indicator remains lit as long as the charging base is connected to the mains power. The charging process only starts if the unit has been switched off.
- Once the charging process is complete, always remove the adaptor from the wall socket first before disconnecting the plug from the appliance.
- Whilst charging, the transformer within the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charging/discharging cycles.

Operation

Adjusting the cutting length

The push-on attachment combs allow for adjusting the cutting length and are fitted over the trimming comb. The combs have the following sizes: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm. The thinning head is useful for thinning out the hair. Unlock and remove the attachment after use.

A few remarks on cutting hair

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade.
- Always start with the largest push-on comb.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- For longer hair-cuts use a push-on comb or a normal comb.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without using the push-on comb.
- The thinning head is useful for thinning out certain parts of the hair by a third, eg for modern, short-style hair. Cut the areas to be thinned against the natural direction of growth.

Cleaning and Care

General

- It is essential to switch off the appliance and remove the adaptor from the wall socket before cleaning and oiling.
- For safety reasons, the electric hair trimmer and the adaptor must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- If necessary, the housing may be wiped with a smooth dry cloth.

Trimming head

- After each use, remove the hair from the trimming comb and the blade with the cleaning brush. The trimming head can be removed for cleaning by using the thumbs to push down the two release buttons towards the base.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 25 minutes, put a drop of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade on each side, and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling guarantees good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- During periods of non-use, the thinning head can be used as a protective cover for the trimming head.

Disposal of battery pack

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which must be removed for disposal. To remove, first disconnect the appliance from the mains. Carefully remove the silver-coloured cover at the front of the appliance, using a suitable screw-driver, then take off the trimming head as described above. Loosen the two screws underneath the trimming head and also the two screws located at the front of the appliance. Take out the internal circuit-board with the battery pack. Now cut the connecting wires leading to the battery pack, one by one, and dispose of the batteries properly.



Ni-MH

Remember to protect the environment. Never dispose of old battery packs in domestic garbage.

Old battery packs must be disposed of

through the proper public collection points.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Tondeuse rechargeable

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions qui suivent.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne tondeur / lame
2. Commutateur Marche/Arrêt
3. Témoin de charge
4. Prise de connexion
5. Brosse de nettoyage
6. Adaptateur
7. Fiche de connexion
8. Peigne à cheveux
9. Ciseaux
10. Huile
11. Peigne pour désépaissir
12. Peignes adaptables

Importantes consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo ou autre récipient contenant de l'eau. Même éteint, l'appareil présente des risques. Par mesure de protection supplémentaire, ajoutez à votre installation électrique un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal égal ou inférieur à 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- **Attention:** Ne mouillez pas l'appareil; protégez-le toujours de l'humidité et des éclaboussures d'eau et ne l'utilisez pas les mains mouillées.

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil ou l'adaptateur si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Attention :** la lame de la tête de tonte est extrêmement acérée; pour éviter les risques de blessure, évitez tout contact de la peau avec la lame pendant l'utilisation de la tondeuse à cheveux.
- **Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale:**
 - après l'emploi,
 - en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
 - avant le nettoyage.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne débranchez pas l'adaptateur de la prise murale en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur le boîtier de l'adaptateur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un

usage professionnel.

- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Le chargement

Avant d'utiliser l'appareil, chargez la pile complètement pendant 12 heures environ.

Toutefois, l'appareil peut rester en charge plus longtemps sans risque.

En cas de forte baisse de la performance de coupe, éteignez l'appareil et rechargez la pile.

Vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux avec l'adaptateur. Dans ce cas cependant, vous devez charger la pile brièvement pendant environ 10 minutes. Le processus de charge, indiqué par le témoin de charge, ne commence que lorsque l'appareil est éteint.

- L'appareil éteint, insérez la fiche de connexion de l'adaptateur dans la prise correspondante située sur l'appareil.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale. Le processus de charge débute automatiquement et est indiqué par le témoin de charge sur l'appareil. Le témoin de charge reste allumé tant que l'appareil est connecté au secteur. Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint.
- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la fiche de connexion.
- Pendant la charge, le transformateur de l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun dysfonctionnement de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera

rétablie.

Fonctionnement

Réglage de la longueur de coupe

Les peignes adaptables permettent de régler la longueur de coupe et sont fixés par-dessus le peigne tondeur. Les peignes permettent les longueurs de coupe suivantes : 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm. Le peigne pour désépaissir est utilisé pour désépaissir les cheveux. Déverrouillez et retirez les peignes adaptables après utilisation.

Fonctionnement

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non-acide entre le peigne tondeur et le couteau.
- Commencez toujours par le peigne adaptable le plus long.
- Commencez par peigner les cheveux puis coupez-les à rebrousse-poil.
- Pour des coupes plus longues, utilisez un peigne adaptable ou un peigne normal.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant la tête de coupe appuyée contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.
- Le peigne pour désépaissir est utile pour désépaissir d'un tiers certaines parties de la chevelure, par exemple pour des styles de coiffure courts, modernes. Passez sur les parties à désépaissir dans le sens contraire de la pousse du cheveu.

Entretien et nettoyage

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale et arrêtez l'appareil avant tout nettoyage ou huilage.
- Par mesure de sécurité, la tondeuse électrique et l'adaptateur ne doivent jamais

être immergés dans un liquide quelconque ni entrer en contact avec aucun liquide.

- En cas de besoin, essuyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Peigne tondeur et lame tondeuse

- Après chaque utilisation, retirez les poils restés coincés entre le peigne tondeur et le couteau à l'aide de la brosse de nettoyage. Le peigne tondeur peut être retiré pour être nettoyé en poussant avec les pouces vers le bas les deux boutons de verrouillage

- Après nettoyage, et après environ 25 minutes de fonctionnement, appliquez une goutte d'huile non-acide de chaque côté (voir illustration I) entre le peigne tondeur et le couteau, puis mettez l'appareil en marche momentanément afin d'assurer une bonne répartition de l'huile. Une lubrification régulière assure une coupe optimale à long terme et prolonge ainsi la durée de vie de l'appareil.

- Pendant les périodes de non utilisation, le peigne pour désépaissir peut être utilisé comme couvercle de protection du peigne tondeur.

Mis au rebut de la batterie

- Cet appareil fonctionne avec une pile rechargeable nickel hydrure métallique (Ni-MH), qui doit être retirée de l'appareil avant de jeter celui-ci au rebut. Pour la retirer, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique. Retirez soigneusement le couvercle de couleur argent situé sur le devant de l'appareil à l'aide d'un tournevis adapté, retirez la tête de tonte de la façon décrite ci-dessus. Dévissez les deux vis sous la tête de tonte ainsi que les deux vis situées à l'avant de l'appareil. Retirez la carte électronique et la pile rechargeable. Puis, coupez les fils de raccord de la pile, un par un, et portez la pile à un centre de traitement des déchets approprié.



Ni-MH

Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.

Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de

garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Olaadbare haar trimmer

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet men eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Bijknipkam / Bijknipmes
2. Aan/Uit knop
3. Laadindicator
4. Aansluitingscontact
5. Schoonmaakborstel
6. Adapter
7. Aansluitingsstekker
8. Kam, haar
9. Schaar
10. Olie
11. Verdunningskop
12. Opdrukham

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een geaarde schakelaar te installeren in het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektriciën.
- **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat het apparaat droog gehouden word; bescherm het altijd tegen vochtigheid en spetteren van water, en gebruik het nooit met natte

handen.

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Waarschuwing:** het mes is zeer scherp; om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- **Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact**
 - **na gebruik,**
 - **in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,**
 - **voor het schoonmaken van het apparaat.**
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Trek de adapter niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de adapter zelf.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor

huishoudelijk gebruik.

- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opladen

Voordat men de apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 12 uren. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigen zal oplopen.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens gebruik moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen.

Men kan de haarknipper ook direct via de adapter gebruiken zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld en is zichtbaar op de oplaadaanwijzer.

- Met het apparaat uitgeschakeld, stop de aansluitingsstekker van de adapter in het daarvoor bestemde contact van de hoofdeunit.
- Stop de adapter in het stopcontact. Het oplaadproces begint automatisch en is aangegeven door de laadindicator op het apparaat.

De oplaadaanwijzer blijft verlicht zolang de oplaadbasis aan het stroomnet is aangesloten.

Het oplaadproces start alleen als het apparaat is uitgeschakeld.

- Als het oplaadproces gereed is moet eerst de adapter uit het stopcontact verwijderd worden voordat men de aansluitingsstekker ontkoppeld .
- Wanneer men aan het laden is zal te transformator in de adapter warm worden.

Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.

- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

Gebruik

Verstellen van de kniplengte

De hulpstuk opdrukkammen geven de mogelijkheid voor verstelbare kniplengtes en zijn over de trimkam geplaatst. De opdrukkammen hebben de volgende maten: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm. De verdunningskop is nuttig voor het verdunnen van het haar. Ontkoppel en verwijder het hulpstuk na gebruik.

Opmerkingen over haarknippen

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.
- Altijd met de grootste opzetkam beginnen.
- Het haar moet eerst gekamd worden en daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.
- Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.
- De verdunningskop is geschikt voor het verdunnen van bepaalde gedeeltes van het haar, b.v. voor moderne, korte haar stijlen. Knip de gedeeltes welke men wil dunnen tegen de richting van de natuurlijke haargroei.

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de adapter uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inoliëd.
- Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat niet wordt ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komt met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag men de huizing schoonvegen met een zachte droge doek.

Bijknipkop

- Na ieder gebruik, verwijder het haar tussen de bijknipkam en het bijknipmes met de schoonmaakborstel. De trimkop kan verwijderd worden voor schoonmaken door met de duimen de twee ontkoppelknoppen naar de basis te drukken.
- Na het schoonmaken, en nadat men het apparaat voor ongeveer 25 minuten gebruikt heeft, stop een druppel zuurvrije olie tussen de bijknipkam en het bijknipmes aan beide kanten, schakel nu het apparaat kort aan zodat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliën garandeerd goed knippen voor een langere periode en daarom een langere levensduur.
- Tijdens lange ongebruikte periodes, kan de verdunningskop gebruikt worden als een beschermende afdekking voor de trimkop.

Weggoien van het batterijpak

- Dit apparaat bevat een nickel-metal hydride (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, welke men moet verwijderen om weg te gooien. Om te verwijderen, koppel het apparaat eerst los van het stroomnet. Verwijder voorzichtig de zilver gekleurde deksel aan de voorkant van het apparaat. Gebruik daarvoor geschikte schroevendraaier, en neem er nu de trimkop af zoals hierboven beschreven. Maak de twee schroeven aan de onderkant van de trimkop los en ook de twee schroeven aan de voorkant van het

apparaat. Neem er het interne circuit-bord met het batterijpak uit. Knip nu, één voor één, de aansluitingsdraaden door welke naar het batterijpak leiden, en gooi de batterij weg.



Ni-MH

Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.

Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Cortapelo recargable

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Peine cortador / Cuchilla
2. Interruptor Encender/Apagar
3. Indicador de carga
4. Toma de conexión
5. Cepillo limpiador
6. Adaptador
7. Cable eléctrico
8. Peine, cabello
9. Tijeras
10. Aceite
11. Cabezal difusor
12. Peines ajustables

Importantes instrucciones sobre seguridad

- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- **Precaución:** El aparato siempre se debe mantener seco; protéjalo de la humedad y salpicaduras de agua, y no lo utilice con las

manos mojadas.

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- **Siempre desenchufe el aparato**
 - **después del uso,**
 - **si hay una avería, y**
 - **antes de limpiarlo.**
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Cuando extraiga el adaptador de la toma de la pared, no estire del cable eléctrico; agarre siempre el propio adaptador.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad

y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

El proceso de carga

Antes de usar la maquinilla para cortar el pelo por primera vez, hay que cargar la batería por completo durante un periodo de aproximadamente 12 horas. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin daño o peligro alguno.

Si observara, durante su utilización, una disminución considerable en la potencia de la maquinilla, apáguela y recargue la batería. La maquinilla para cortar el pelo también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la batería brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado y se observará mediante el indicador de carga.

- Cuando el aparato está apagado, introduzca la clavija del cable eléctrico adaptador en la toma correspondiente de la unidad principal.
- Enchufe el adaptador en una toma de pared. El proceso de carga se inicia de forma automática y el aparato lo indica mediante el indicador de carga. El indicador de carga permanece encendido durante todo el tiempo que la base de carga está conectada al suministro eléctrico.
- El proceso de carga sólo se inicia si el aparato está apagado.
- Cuando el proceso de carga haya concluido, desenchufe siempre primero el adaptador de la toma de pared antes de desconectarlo de la toma del aparato.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es

completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.

- Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Funcionamiento

Ajuste de la longitud de corte

Los peines ajustables le permiten ajustar la longitud de corte del cabello y se ajustan sobre el peine cortador. Los peines permiten las siguientes longitudes de corte: 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm. El cabezal difusor es útil para entresacar el cabello. Desbloquee y retire el accesorio después de su utilización.

Un par de observaciones sobre la manera de cortar el pelo

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.
- Comience siempre con el peine ajustable más largo.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego cortarlo en sentido contrario a la dirección de crecimiento normal.
- Para realizar cortes de pelo más largo utilice un peine ajustable o un peine normal.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine ajustable.
- El cabezal difusor es útil para entresacar ciertas partes del cabello por otra persona, para conseguir un corte corto y moderno. Utilice el cabezal difusor en las zonas deseadas en el sentido contrario a la dirección natural de crecimiento del

cabello.

Limpieza y mantenimiento

Recomendaciones generales

- Es imprescindible apagar la unidad y desenchufar el adaptador de la pared antes de limpiarlo y lubricarlo.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Limpiar la cubierta sólo con un trapo suave y seco.

Cabeza cortadora

- Después de cada utilización, limpie el cabello atrapado entre el peine cortador y la cuchilla cortadora utilizando el cepillo limpiador. El cabezal cortador se puede extraer para proceder a su limpieza, pulsando los dos botones de desenganche hacia abajo y hacia la base.
- Después de su limpieza, y también después de utilizar el aparato durante aproximadamente 25 minutos, aplique una gota de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora en cada lado, y después encienda el aparato brevemente para asegurar que el aceite está bien y homogéneamente distribuido. La lubricación regular garantiza un buen funcionamiento durante un largo periodo de tiempo y, en consecuencia, una larga vida útil.
- Durante periodos de no utilización, el cabezal difusor se puede utilizar como cubierta protectora del cabezal cortador.

Gestión de residuos

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel-metal híbrido (Ni-MH), que se deberá extraer en el momento de eliminar el aparato. Para extraerla, primero deberá desconectar el aparato de la red eléctrica. Extraiga con precaución la tapa de color plata situada en la parte frontal del aparato, utilizando un destornillador

adecuado, después retire la cabeza cortadora del modo descrito en la sección anterior. Afloje los dos tornillos situados debajo de la cabeza cortadora y también los dos tornillos de la parte frontal del aparato. Extraiga el circuito interno con la batería. Corte los cables de conexión a la batería, uno a uno, y elimine la batería de modo correcto.



Ni-MH

No se olvide de proteger nuestro medio ambiente. No tire nunca pilas gastadas en la basura doméstica.

Las pilas gastadas deben ser depositadas en los "puntos especiales de recogida de basura" apropiados.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Tagliacapelli ricaricabile

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Pettine della testina di taglio / Lama di taglio
2. Interruttore di accensione/spegnimento
3. Indicatore di carica
4. Presa di collegamento
5. Spazzolino per la pulitura
6. Adattatore
7. Spinotto di collegamento
8. Pettine per capelli
9. Forbici
10. Olio
11. Testina per sfoltire
12. Pettini a incastro

Importanti norme di sicurezza

- Non adoperate l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini, piscine o comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste anche ad apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- **Attenzione:** Accertatevi che l'apparecchio

sia sempre tenuto asciutto; proteggetelo sempre dall'umidità e dagli schizzi d'acqua e non mettetelo in funzione con le mani bagnate.

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Avvertenza:** il gruppo di taglio è estremamente affilato; per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- **Spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
 - dopo l'uso
 - in caso di cattivo funzionamento
 - durante le operazioni di pulizia.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per disinserire l'adattatore di corrente dalla presa a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente l'adattatore.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Il processo di carica

Per il primo utilizzo del tagliacapelli, occorre mettere in carica la batteria per circa 12 ore. Ma un periodo più lungo di carica non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio. Se durante il funzionamento notate una notevole riduzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettete in carica la batteria. L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento ed è segnalato dall'apposita spia luminosa.

- Ad apparecchio spento, inserite lo spinotto di collegamento dell'adattatore nella presa corrispondente posta sull'apparecchio.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro. Il processo di carica si attiva automaticamente ed è segnalato dalla spia di carica posta sull'apparecchio. La spia di carica rimane accesa per tutto il periodo di collegamento alla rete elettrica dello zoccolo di carica. Il processo di carica ha inizio solo ad apparecchio spento.
- Al completamento del processo di carica, disinserite l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere lo spinotto dall'apparecchio.
- Durante la carica, il trasformatore incluso

nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.

- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

Funzionamento

Regolazione della lunghezza di taglio

I pettini a incastro consentono di regolare la lunghezza del taglio e si montano sul pettine di taglio. I pettini sono delle seguenti lunghezze: 3 mm., 6 mm., 9 mm. e 12 mm. La testina per sfoltire serve per sfoltire i capelli. Sganciate e rimuovete l'accessorio dopo l'uso.

Alcune osservazioni sul taglio dei capelli

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli.
- Cominciate sempre dal pettine a incastro più largo.
- Prima di tutto pettinate bene i capelli e poi tagliate procedendo nel verso contrario alla piegatura dei capelli.
- Per tagliare capelli più lunghi, usate il pettine a incastro o il pettine normale.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfoltita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.
- La testina per sfoltire è utile per sfoltire alcuni punti dei capelli da parte di una terza persona, per ottenere per esempio tagli moderni, corti. Nei punti da sfoltire, tagliate in contropelo.

Manutenzione generale e pulizia

In generale

- È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di ogni pulizia od oliatura.
- Per misura di sicurezza l'apparecchio e l'adattatore non devono essere trattati con sostanze liquide né essere immersi in liquidi.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno morbido e asciutto.

Testina regolatrice del taglio

- Dopo l'uso, eliminate i peli rimasti tra il pettine e la lama di taglio servendovi dell'apposito spazzolino per la pulitura. Per pulire la testina di taglio potete rimuoverla: con i pollici spingete in basso i due tasti di rilascio verso la base.
- Dopo la pulizia, e anche dopo aver utilizzato l'apparecchio per ca. 25 minuti di seguito, fate cadere qualche goccia di olio non acido tra il pettine e la lama di taglio, su entrambi i lati, e poi accendete l'apparecchio per qualche secondo per assicurarvi che l'olio sia distribuito uniformemente. Una regolare oliatura garantisce sempre un taglio perfetto per un lungo periodo di tempo e quindi garantisce anche una maggior durata dell'apparecchio.
- Nei periodi di non utilizzo dell'apparecchio, potete usare la testina per sfolire come coperchietto protettivo della testina di taglio.

Smaltimento del pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al nichel-metallo ibrido (Ni-MH) che può essere rimosso e smaltito. Per rimuoverlo, disinserite prima l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Poi, con attenzione e aiutandovi con un cacciavite adatto, togliete il coperchio color argento sul davanti dell'apparecchio, poi

togliete la testina radente seguendo le istruzioni descritte qui sopra. Allentate le due viti sotto la testina radente e anche le due viti che si trovano sul davanti dell'apparecchio. Quindi togliete la piastrina con il circuito interno insieme al pacco batteria. Ora tagliate i fili di contatto che collegano il pacco batteria, uno alla volta, e smaltite la batteria in modo appropriato.



Ni-MH

Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai i pacchi batterie usati nei normali rifiuti domestici.

I pacchi batterie usati devono essere smaltiti tramite gli appositi "punti di raccolta per rifiuti speciali" locali.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Genopladelig hårklipper

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Trimmekam / Trimmekniv
2. Tænd/sluk-knap
3. Ladeindikator
4. Opladestik
5. Rensebørste
6. Adapter
7. Forbindelsesstik
8. Hårkam
9. Saks
10. Olie
11. Udtnyderkam
12. Klippekamme

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Yderligere beskyttelse opnås hvis Deres målertavle har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos deres el-installatør.
- **Advarsel:** Sørg for at apparatet altid holdes tørt; beskyt det mod fugt og vandstænk, og betjen det aldrig med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter

for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Advarsel:** Trimmekniven er meget skarpe; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at knivene ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten**
 - **efter brug,**
 - **hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,**
 - **inden rengøring.**
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Når adapteren tages ud af stikkontakten må man aldrig trække i ledningen, tag altid fat i selve adapteren.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervs-mæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Opladning

Inden hårklipperen første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 12 timer. Apparatet kan dog forblive i opladeren i længere tid uden risiko for beskadigelse.

Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i hårklipperens ydeevne, så sluk for apparatet og genoplad batteriet. Hårklipperen kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. Batteriet må imidlertid først oplades kortvarigt i ca. 10 minutter. Ladeprocessen kan først starte når hårklipperen er slukket og vises ved at indikatorlyset er tændt.

- Når hårklipperen er slukket, sættes adapterens forbindelsesstik ind i opladestikket på hårklipperen.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk og vises af ladeindikatoren på apparatet. Ladeindikatoren forbliver tændt så længe adapteren er sluttet til lysnettet. Ladeprocessen starter kun hvis hårklipperen er slukket.
- Når opladningen er færdig, skal man altid først tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af hårklipperen.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis hårklipperen ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Full kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

Betjening

Justering af klippelængden

De aftagelige tilbehørskamme gør det muligt at justere klippelængden og er monteret over trimmekammen. Kammene findes i følgende størrelser: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm. Udtynnderkammen er nyttig til udtynding af håret. Tilbehørsdelene låses op og tages af efter brug.

Et par gode råd om klipping af hår

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.
- Begynd altid med den mindste klippekam.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Ved længere bruges en aftagelige eller en almindelig kam.
- Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefra uden den aftagelige kam.
- Udtynnderkammen er nyttig til udtynding af hårmængden med ca. en tredjedel, f.eks. ved moderne, meget kort hår. Klip de områder der skal udtyndes mod hårets vokseretning.

Rengøring og vedligehold

Generel

- Det er vigtigt at slukke apparatet og tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- Af sikkerhedsgrunde må den elektriske hårklipper og adapteren ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- Aftør kun apparatet med en blød tør klud.

Trimmehovedet

- Hver gang apparatet har været i brug fjernes hårene mellem trimmekammen og -kniven med rensbørsten. Trimmehovedet kan tages af og rengøres ved at trykke de to udløserknapper ned mod bunden med tommelfingrene.
- Efter rengøringen og hvis apparatet har været benyttet i ca. 25 minutter, tilsættes en dråbe syrefri olie på begge sider af trimmekammen og -kniven, hvorefter apparatet tændes kortvarigt for at sikre at olien er jævnt fordelt. Jævnlig smøring sikrer gode klippeegenskaber i tiden fremover og derved også lang holdbarhed.

- Hvis hårklipperen ikke er i brug i længere perioder, kan udtynderkammen benyttes som dæksel over trimmehovedet.

Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder et genopladeligt nikkel-metalhydrid (NiMH) batteri, som må tages ud inden bortskaffelsen. Når batteriet skal tages ud, må apparatet først være frakoblet strømforsyningen. Fjern derefter forsigtigt det sølvfarvede dæksel på apparatets front ved hjælp af en passende skruetrækker, tag så trimmehovedet af som beskrevet ovenfor. Løsn de to skruer under trimmehovedet og ligeledes de to skruer foran på apparatet. Tag det indvendige kredsløb ud sammen med batteriet. Klip herefter de ledninger der har forbindelse til batteriet over, en ad gangen, og bortskaf batteriet som anvist.



Ni-MH

Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.

Gamle batteripakker skal afleveres hos den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale

genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele

som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Laddningsbar trimmer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adaptorns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Trimkam / Trimsax
2. På/av-knapp
3. Laddningslampa
4. Uttag
5. Rengöringsborste
6. Adapter
7. Stickpropp
8. Kam
9. Sax
10. Olja
11. Tunningshuvud
12. Utbytbara kammar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller andra behållare innehållande vatten. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten, fastän den är avstängd. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- **Varning:** se till att apparaten hålls torr; skydda den mot fukt och stänkande vatten och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenhet och dess tillbehör innan du

använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Varning:** trimsaxen är extremt vassa; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - före rengöring.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Dra adaptorn ur vägguttaget genom att ta tag i själva adaptorn; dra aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Laddningsprocess

Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 12 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara.

Om du märker en betydande försämring i klippeffekt när trimmern är i användning bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Trimmern kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av och indikeras av laddningslampan.

- Sätt adaptorns stickpropp i huvudenhetens uttag då apparaten inte är påkopplad.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt och indikeras av apparatens laddningslampa. Laddningslampan lyser så länge laddningssockeln är ansluten till eluttaget. Laddningsprocessen startar enbart om enheten är avstängd.
- När laddningsprocessen är klar, tar du alltid först adaptern ur vägguttaget innan du drar stickproppen från apparaten.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Om trimmern inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

Användning

Justering av klipplängden

Tack vare de utbytbara kamtillbehören kan du justera klipplängden. De monteras på trimkammen. Kammarna har följande storlekar: 3 mm, 6 mm, 9 mm och 12 mm. Med tunningshuvudet tunnar du ur håret. Lås upp tillbehören och avlägsna dem efter användningen.

Några tips angående hårklippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.
- Börja alltid med den största kammen.
- Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
- För längre hår används det löstagbara kamtillbehöret eller en vanlig kam.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt gradvis ifrån huvudet.
- För en kort, formklippt frisyr vänder du på hårklipparen och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillbehör.
- Med tunningshuvudet tunnar du ut vissa delar av håret med en tredjedel, t.ex. för en modern, kort hårstil. Klipp områdena som du vill tunna ur mot den naturliga växtriktningen.

Rengöring och skötsel

Allmänt

- Det är viktigt att trimmern stängs av och att adaptern tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.
- Av säkerhetsskäl bör den elektriska trimmern eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Torka av höljet med en mjuk, torr trasa.

Trimhuvud

- Efter varje användning skall håret mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimhuvudet kan avlägsnas för rengöring genom att du trycker in båda frigörelseknapparna mot basen.
- Efter rengöring och också efter det att apparaten har används för ca 25 minuter sätter du en droppe syrafri olja mellan trimsaxen och trimbladet på varje sida och kopplar på apparaten en kort stund för att oljan skall bli jämnt fördelad. Regelbunden oljning garanterar god klippförmåga i långa

perioder och således får trimmern längre servicelivstid.

- Tunningshuvudet kan användas som skyddshölje över trimkammen under tiden apparaten inte är i användning.

Bortskaffande av batterienhet

- Denna apparat innehåller ett laddningsbart nickelmetallhydrid (Ni-MH) batteri som bör tas bort om det tar slut. Börja med att dra ut stickproppen ur vägguttaget. Tag därefter försiktigt bort det silverfärgade skyddet på apparatens framsida med en lämplig skruvmejsel. Tag bort trimhuvudet enligt beskrivningen ovan. Lossa de två skruvarna under trimhuvudet och också de två skruvarna som finns på framsidan av apparaten. Tag ut kretskortet med batteriet. Klipp nu av anslutningskablarna som leder till batteriet en efter en och se till att bortskaffa batteriet på vederbörligt sätt.



Ni-MH

Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.

Gamla batterier bör lämnas till speciella insamlingsställen.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella

konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Ladattava hiusleikkuri

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Rajauskampa / Leikkausterä
2. Virtakytkin
3. Lataustilan ilmaisin
4. Liitäntä
5. Puhdistusharja
6. Muuntaja
7. Liitospistoke
8. Kampa hiuksille
9. Sakset
10. Öljy
11. Ohennusterä
12. Työntämällä kiinnittävät harjaosat

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, uima-altaan, pesuallan tai muun vettä sisältävän astian läheisyydessä. Vaara on olemassa, vaikka laite ei olisi toiminnassa. Lisäsuojaa saat, kun asennat kotiisi maadoitetun, enintään 30mA ylijännitesuojan. Lisätietoja saat valtuutetulta sähköalan ammattilaiselta.
- **Varoitus:** Varmista, että laite pidetään kuivana. Suojaa sitä aina kosteudelta ja vesiroiskeilta. Älä käytä laitetta märin käsin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot

voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.

- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- **Varoitus:** Leikkausterä on erittäin terävä; vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- **Katkaise virta ja irrota muuntaja pistorasiasta**
 - **käytön jälkeen,**
 - **jos laitteessa on toimintahäiriö,**
 - **ennen laitteen puhdistusta.**
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Kun irrotat liittimen pistorasiasta, älä vedä liittintä johdosta, vaan tartu aina itse liittimeen.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 12 tuntia. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa. Kun käyttöteho alenee selvästi, sammuta laite ja

lataa akku. Hiusleikkuria voi käyttää myös muuntajalla. Siinä tapauksessa akkua on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu ja lataustilan merkkivalo syttyy.

- Kun laite on sammutettu, liitä muuntajan liitospiste laitteeseen liitäntään.
- Liitä muuntaja pistorasiaan. Lataus alkaa automaattisesti ja sen osoittaa laitteen lataustilan ilmaisimien. Lataustilan ilmaisimien palaa niin kauan kun laturi on liitetty verkkovirtaan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laitteesta.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

Toiminta

Leikkauspituuden säätäminen

Leikkauspituutta voidaan säätää painamalla paikalleen kiinnitettävien kampojen avulla, jotka ne asennetaan rajauskamman päälle. Kampoja on seuraavia kokoja: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm. Ohennusterä on hyödyllinen hiusten ohennukseen. Avaa osa lukituksesta ja irrota se käytön jälkeen.

Käyttövihjeitä

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.
- Aloita aina suurimmalla työntämällä kiinnitettävällä kammalla.
- Hiukset kammataan ensin ja leikataan sitten luonnollisen kasvusuunnan mukaisesti.
- Käytä pitkällä hiuksilla työntämällä kiinnitettävää kampaa tai tavallista kampaa.

- Leikkaa alhaalta ylöspäin rajauskampa päannahkaa vasten. Ohjaa laitetta ylöspäin ja samalla asteittain irti päästä.
- Tee muotoiluleikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä hiukset ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampaa.
- Ohennusterä on hyödyllinen tiettyjen hiusaluiden ohentamiseen kolmanneksella esim. modernia, lyhyttä hiusmallia varten. Leikkaa ohennettavat alueet hiusten luonnollista kasvusuuntaa vasten.

Laitteen puhdistus ja huolto

Yleistä

- Leikkurista on katkaistava virta ja liitin on irrotettava pistorasiasta ennen puhdistamista ja öljyämistä.
- Turvallisuussyistä ei hiustenleikkuria eikä liitintä saa upottaa nesteeseen eivätkä ne myöskään saa joutua kosketuksiin nesteen kanssa.
- Pyyhi ulkopuoli vain pehmeällä, kuivalla rievulla.

Leikkauspää

- Poista hiukset puhdistusharjalla rajauskamman ja leikkausterän välistä jokaisen käytön jälkeen. Leikkauspään voi irrottaa puhdistusta varten painamalla peukalolla kahta vapautuspainiketta alas laturia kohti.
- Puhdistuksen jälkeen ja kun laitetta on käytetty noin 25 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja leikkausterän väliin kummallekin puolelle. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.
- Kun laite ei ole käytössä, ohennusterää voidaan käyttää leikkauspään suojuksena.

Akun hävittäminen

- Tämä laite sisältää ladattavan nikkeli-metallihybridiaakun (Ni-MH), joka on

hävittämistä varten otettava pois laitteesta. Kytke sitä varten laite irti verkkovirrasta. Irrota varoen hopeanvärinen kansi laitteen etupuolelta sopivalla ruuvimeisselillä. Sen jälkeen irrota leikkauspää yllä olevan kuvauksen mukaisesti. Avaa kaksi ruuvia leikkauspään alapuolelta ja myös kaksi ruuvia laitteen etupuolelta. Ota sisäinen piirilevy ulos akun mukana. Katkaise sitten akkuun johtavat liitosjohtimet yksi kerrallaan ja hävitä akut asianmukaisesti.

Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



Ni-MH

Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.

Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajättepisteissä.



Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuojaja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Maszynka do przycinania włosów z akumulatorkiem

Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Grzebień podstrzygarki / Ostrze podstrzygarki
2. Włącznik
3. Wskaźnik ładowania
4. Gniazdko przewodu zasilającego
5. Szczoteczka do czyszczenia
6. Zasilacz
7. Wtyczka przewodu zasilającego
8. Grzebień do włosów
9. Nożycki
10. Olej
11. Głowica cieniująca
12. Nakładki

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aparatu nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicza, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę. Zagrożenie istnieje także wtedy, kiedy maszynka jest wyłączona. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika dla prądu do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.
- **Uwaga:** Urządzenie powinno być zawsze suche; chronić je przed wilgocią i kroplami wody, i nie obsługiwać go mokrymi rękoma.
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy

czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.

- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Uwaga:** ostrza podstrzygarki i golarki są bardzo ostre; aby zapobiec zranieniu, należy zadbać o to, by w trakcie pracy ostrze nigdy nie wchodziło w bezpośredni kontakt ze skórą.
- **Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:**
 - **po zakończeniu czynności;**
 - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
 - **przed przystąpieniem do czyszczenia.**
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Wyjmując zasilacz z gniazdka elektrycznego nie należy ciągnąć za przewód zasilający, lecz za sam zasilacz.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w

karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Ładowanie akumulatorka

Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulator, co trwa około 12 godzin. Ładowanie akumulatora dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.

Jeżeli w trakcie używania maszynki zauważalne jest znaczne osłabienie prędkości pracy ostrzy, należy wyłączyć maszynkę i podłączyć ją do ładowania. Maszynkę można także uruchamiać po podłączeniu do zasilacza. W tym przypadku jednak, należy wstępnie podładować akumulator przez około 10 minut. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone, o czym informuje wskaźnik ładowania.

- Przy wyłączonej maszynce włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w korpusie maszynki.
- Włożyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, o czym informuje lampka ładowania znajdująca się na urządzeniu. Wskaźnik ładowania pozostaje zapalony tak długo, jak długo jest podłączona do prądu podstawka ładująca. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- Po zakończeniu ładowania najpierw należy wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilacza z korpusu maszynki.
- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulator odzyska pełną pojemność.

Obsługa

Regulowanie długości obcinania

Grzebień nakładane na głowicę strzygącą pozwalają dopasować długość strzyżenia. Grzebień mają następujące rozmiary: 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm. Do cieniowania włosów służy głowica cieniująca. Po

zakończeniu pracy odblokować i zdjąć nałożone akcesoria.

Kilka uwag na temat strzyżenia włosów

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień a ostrze głowicy.
- Strzyżenie zaczynać od największej nakładki.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyć „pod włos”.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładkę na grzebień normalny.
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień głowicy do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku do głowy.
- Do strzyżenia modelowanego, należy zmienić kierunek maszynki i skraćć włosy z góry na dół bez użycia nakładki.
- Głowica cieniująca przydaje się do cieniowania o około jedną trzecią niektórych obszarów, np. w celu uzyskania nowoczesnej, krótkiej fryzury. Przesuwać głowicę po cieniowanych miejscach zgodnie z naturalnym ułożeniem włosów.

Czyszczenie i konserwacja

Uwagi ogólne

- Przed czyszczeniem i oliwieniem maszynki należy zawsze wyłączyć zasilacz z gniazdka.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno zanurzać maszynki ani zasilacza w żadnym płynie, ani też pozwolić na jakikolwiek kontakt urządzenia z substancją płynną.
- Obudowę można przecierać gładką, suchą ściereczką.

Głowica podstrzygarki

- Każdorazowo po użyciu, usunąć włosy spomiędzy grzebienia i ostrza za pomocą szczoteczki czyszczącej. Głowicę strzygącą można zdejmować do czyszczenia, przesuwając kciukami dwa przyciski zwalniające w kierunku podstawy.
- Po wyczyszczeniu, jak również po każdym 25 minutach nieprzerwanej pracy urządzenia, wpuścić kropelkę oleju pomiędzy grzebień i ostrze głowicy z obydwu stron, następnie włączyć maszynkę na

chwile, aby olej mógł się równomiernie rozprowadzić. Regularnie oliwienie gwarantuje dobrą wydajność urządzenia przez długi czas, a co za tym idzie, jego długotrwałość.

- W czasie nieużywania maszyny, głowicę cieniującą można wykorzystać jako osłonę głowicy strzygącej.

Wymiana akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-metalowy akumulator, który należy wyjąć przed utylizacją urządzenia. W tym celu najpierw odłączyć urządzenie od zasilania. Ostrożnie odkręcić wkrętakiem srebrną pokrywę z przodu urządzenia, po czym zdjąć głowicę strzygącą, postępując według instrukcji zamieszczonych powyżej. Poluzować dwie śrubki pod głowicą strzygącą oraz dwie śrubki znajdujące się z przodu urządzenia. Wyjąć ze środka płytkę z obwodem i akumulatorkiem. Odciać, jeden po drugim, przewody łączące akumulator i usunąć go w prawidłowy sposób.



Ni-MH

Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatora do zwykłego domowego śmietnika.

Stare, zużyte akumulatory należy oddawać do specjalnych punktów zbiorczych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu,

prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα μαλλιών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στον φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος / Λεπίδα κουρέματος
2. Διακόπτης λειτουργίας
3. Φωτάκι φόρτισης
4. Υποδοχή σύνδεσης
5. Βούρτσα καθαρισμού
6. Φορτιστής
7. Βύσμα σύνδεσης
8. Χτένα, για μαλλιά
9. Ψαλίδι
10. Λάδι
11. Κεφαλή αραίωσης
12. Εξαρτήματα χτενών

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη κι απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλέστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- **Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διατηρείται στεγνή. Να προστατεύετε πάντα τη συσκευή από την υγρασία και τον παφλασμό νερού και να μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται, μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- **Προσοχή!** Η λεπίδα κουρέματος είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα η λεπίδα να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- **Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάζετε τον φορτιστή από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα τον ίδιο τον φορτιστή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής,

στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 12 περίπου ώρες. Η συσκευή, όμως, μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, κλείστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή, ενώ η φόρτιση υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.

- Ενώ είναι απενεργοποιημένη η συσκευή, τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της κεντρικής μονάδας.
- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης στη συσκευή. Το φωτάκι φόρτισης παραμένει αναμμένο καθ' όλη τη διάρκεια σύνδεσης της βάσης φόρτισης με το ηλεκτρικό ρεύμα. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.
- Όταν ολοκληρώνεται η διαδικασία φόρτισης, να βγάξετε πάντα το φορτιστή από την πρίζα πριν βγάλετε το βύσμα από τη συσκευή.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Λειτουργία

Ρύθμιση του μήκους κοπής

Τα εξάρτημα χτενών που τοποθετούνται στη μηχανή

με μικρή πίεση σάς επιτρέπουν να ρυθμίζετε το μήκος κοπής και προσαρμόζονται πάνω από τη χτένα κουρέματος. Οι χτένες έχουν τα ακόλουθα μεγέθη: 3 χιλιοστά, 6 χιλιοστά, 9 χιλιοστά και 12 χιλιοστά. Η κεφαλή αραίωσης είναι χρήσιμη για την αραίωση των μαλλιών. Ασφαλίστε και αφαιρέστε το εξάρτημα μετά τη χρήση.

Μερικές συμβουλές για το κόψιμο των μαλλιών

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.
- Να ξεκινάτε πάντα με το μεγαλύτερο εξάρτημα χτένας.
- Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται αντίθετα προς τη φυσική τους κατεύθυνση.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους, να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χτένας ή μια κανονική χτένα.
- Να κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα κουρέματος να ακουμπά στο κεφάλι. Να οδηγείτε τη χτένα προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, απομακρύνοντάς την ταυτόχρονα και σταδιακά από το κεφάλι.
- Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.
- Η κεφαλή αραίωσης είναι χρήσιμη για την αραίωση ορισμένων τμημάτων της κεφαλής από τρίτο, π.χ. για ένα μοντέρνο, κοντό κούρεμα. Κόψτε τις περιοχές που θα αραιωθούν αντίθετα από τη φυσική κατεύθυνση ανάπτυξης τους.

Καθαρισμός και φροντίδα

Γενικά

- Είναι απαραίτητο να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.
- Για λόγους ασφαλείας, η ηλεκτρική μηχανή για κούρεμα και ο φορτιστής δεν πρέπει να βυθίζονται σε υγρά, ούτε να έρχονται σε επαφή με οποιοδήποτε υγρό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περιβλήμα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Κεφαλή κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες που βρίσκονται μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος με τη βοήθεια της βούρτσας καθαρισμού. Για να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος για καθαρισμό πιάστε με τους αντίχειρές σας τα δύο κουμπιά απεμπλοκής προς τη βάση.
- Μετά τον καθαρισμό, αλλά και όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 25 περίπου λεπτά, τοποθετήστε μια σταγόνα λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος, και στις δύο πλευρές. Κατόπιν, ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Η τακτική λίπανση εξασφαλίζει την καλή απόδοση κοπής για μεγάλη χρονική περίοδο. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Κατά τις περιόδους που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την κεφαλή αραίωσης ως προστατευτικό κάλυμμα για την κεφαλή κουρέματος.

Απόρριψη μπαταριών

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία πρέπει να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να την βγάλετε, αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Βγάλτε προσεκτικά το κάλυμμα ασημένιου χρώματος στο μπροστινό τμήμα της συσκευής, χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κατσαβίδι και στη συνέχεια βγάλτε την κεφαλή κουρέματος, όπως περιγράφεται παραπάνω. Χαλαρώστε τις δύο βίδες κάτω από την κεφαλή κουρέματος και τις δύο βίδες που βρίσκονται κάτω από το μπροστινό τμήμα της συσκευής. Βγάλτε την εσωτερική πλάκα κυκλώματος με την μπαταρία. Τώρα, κόψτε ένα-ένα τα καλώδια σύνδεσης που κατευθύνονται προς την μπαταρία και απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες.



Ni-MH

Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του

περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα.

Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Машинка для стрижки волос с аккумуляторным блоком питания

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

Устройство

1. Стригущий гребень / Стригущий нож
2. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Индикатор зарядки
4. Соединительное гнездо
5. Щеточка для чистки
6. Адаптер
7. Штекер для подключения
8. Расческа для волос
9. Ножницы
10. Масло
11. Филировочная насадка
12. Сменные гребневые насадки

Важные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током существует даже когда машинка находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка заземляющего размыкателя с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к

профессиональному электрику.

- **Предупреждение.** Следите за тем, чтобы прибор хранился в сухом месте; всегда оберегайте его от сырости и от попадания на него брызг воды, не пользуйтесь прибором с мокрыми руками.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Будьте осторожны!** Стригущий нож очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы он не касался кожи.
- **Выключайте машинку и вынимайте вилку адаптера из розетки**
 - после использования
 - при любых неполадках
 - перед чисткой электроприбора.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- При извлечении адаптера из розетки никогда не тяните за шнур питания; беритесь только за сам адаптер.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.

- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Зарядка

Перед применением машинки в первый раз, необходимо поставить аккумуляторный блок на полную зарядку примерно на 12 часов. Однако, если прибор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для окружающих.

Если во время стрижки вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки, выключите прибор и подзарядите аккумуляторный блок. Машинку можно также использовать и через адаптер. Но в этом случае аккумуляторный блок нужно поставить на зарядку в течение небольшого промежутка времени, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения прибора, при этом загорается индикатор зарядки.

- Выключите прибор и вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на основном устройстве.
- Подключите адаптер к розетке. Процесс зарядки начинается автоматически и индицируется свечением индикатора зарядки прибора. Индикатор зарядки горит в течение всего времени подключения зарядного устройства к сети. Процесс зарядки начинается только после выключения прибора.
- После завершения процесса зарядки обязательно вынимайте адаптер из розетки перед отсоединением штекера от прибора.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, это может несколько снизить мощность аккумуляторного блока.

Однако полная мощность восстанавливается после нескольких циклов зарядки/разрядки.

Применение

Регулирование длины стрижки

Сменные гребневые насадки устанавливаются на стригущий гребень и позволяют регулировать длину среза волос. Гребневые насадки имеют следующие регулировки: 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм. Филировочная насадка используется для филировки волос. После применения освободите насадку и снимите ее.

О стрижке волос

- Перед каждым включением всегда наносите несколько капель масла между стригущим гребнем и ножом.
- Всегда начинайте стрижку с самой большой сменной насадки.
- Сначала нужно расчесать волосы, а потом стричь против естественного направления роста волос.
- Для длинных причесок используйте гребневую насадку или обычную расческу.
- Стригите снизу вверх, держа стригущий гребень против головы. Ведите прибор через волосы вверх, постепенно удаляя его от головы.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз гребневой насадкой.
- Филировочная насадка используется для филировки некоторых зон волос на одну треть, например, для современной короткой стрижки. Производите филировку выбранных зон против естественного направления роста волос.

Общий уход и чистка

Общие рекомендации

- Необходимо выключить прибор и выдернуть адаптер из розетки до чистки и смазки.
- Для обеспечения безопасности, нельзя погружать прибор стрижки волос или адаптер в воду, ни допускать контакт их с жидкостями.
- Протирайте корпус машинки только мягкой сухой тканью.

Стригущая головка

- После каждого использования удаляйте при помощи щетки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и стригущим ножом. Для чистки стригущую головку можно снять, сдвинув обе кнопки фиксации большими пальцами к основанию прибора.
- После чистки, а также использования прибора в течение примерно 25 минут капните одну каплю масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярное смазывание гарантирует хорошую работу машинки в течение длительного времени и ее долговечность.
- Когда машинка не используется, филировочную насадку можно использовать как защитную крышку для стригущей головки.

Утилизация аккумуляторного блока питания

- Этот прибор содержит никель-металлогидридный (Ni-MH) аккумуляторный блок питания. Чтобы снять блок питания для утилизации, сначала отключите прибор от сети. Затем осторожно снимите серебристую крышку с передней стороны прибора при помощи наиболее пригодной для этой операции отвертки и снимите стригущую головку как указано выше. Открутите два винта на нижней части стригущей головки, а также два винта на передней стороне прибора. Выньте внутреннюю монтажную плату с аккумуляторным блоком питания. После этого обрежьте поочередно соединительные провода, ведущие к блоку питания, и утилизируйте аккумуляторные батареи должным образом.



Ni-MH

Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с бытовым мусором.

Старые батареи должны утилизироваться в специально отведенных местах.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisiné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plodiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Themi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzal St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronika Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Särl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMĽ, s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rällsitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

